

5. Pa poté pousyè ki gen plon lakay ou.

Si'w ap travay nan konstriksyon, démolisyon oswa penti, nan batri, oswa nan yon atelyé reparasyon radyatè oswa nan izin plon, oswa si lwazi'w enpliké plon, ou ka poté plon lakay ou sou men'w oswa rad ou san'w pa konnen. Ou ka égalman ramasé plon nan tè ki sòti otou kay ou. Tè ki touprè kay la ka kontaminé ak penti abaz plon ki déyò bilding nan. Tè ki sou wout oswa otowout yo ka kontaminé akòz plizyè ané gaz ki dégajé sot nan machin ak kamyon ki té itilisé gaz ki abaz plon.



- If you work with lead in your job or hobby, change your clothes and shower before you go home.
- Encourage your children to play in sand or grassy areas instead of dirt which sticks to fingers and toys. Try to keep your children from eating dirt, and make sure they wash their hands when they come inside.

6. Aprann plis sou plon nan dlo potab.

The most common sources of lead in drinking water are lead pipes, faucets and fixtures. Lead pipes are more likely to be found in older cities and homes built before 1986. You can't smell or taste lead in drinking water.

To find out for certain if you have lead in drinking water, have your water tested. Remember older homes with a private well can also have plumbing materials that contain lead.



7. Manjé byen

Manjé yon réjim alimantè ki ékilibré avèk anpil kalsyòm, fè é vitamin C.



- Pa séré manjé oswa likid nan vè kristal abaz plon oswa potri ki ansyen oswa enpòté pou trò long

Mézi Enpòtan Ou Ka Pran pou Rédwi Plon nan Dlo Potab

- Itilizé dlo frèt sèlman pou bwè, fè manjé é préparé lèt fòmil pou ti bébé. Dlo bouyi pa rétiré plon nan dlo.
- Flosché kanalizasyon lakay ou anvan ou bwè dlo a. Fason pou flosché kanalizasyon lakay ou enkli ouvri tiyo a, pran yon douch, fè lésiv oswa lavé asyèt yo.
- Nétwayé griy (yo rélé'l ayératè tou) tiyo ou a régilyèman.
- Si'w itilizé yon filtè ki sètifyé pou éliminé plon, pa bliyé li enstriksyon yo pou aprann ki lè pou'w chanjé katouch la. Sèvi ak yon filtè aprè dat éspirasyon'l ka fè li mwens éfikas nan éliminasyon plon. Kontakté konpayi dlo'w pou ou détèminé si kanalizasyon ki konékté lakay ou a ak dlo prensipal la (ki rélé liy sèvis) fèt ak plon. Konpayi dlo nan zòn ou an ka bay enfòmasyon tou sou nivo plon nan sistèm dlo potab ou an.

Pou plis enfòmasyon sou plon nan dlo potab, tanpri kontakté Liy Asistans Dlo Potab EPA a nan epa.gov/safewaterhotline. Si'w gen lòt kèsyon sou prévansyon anpwazonman ak plon, rélé 1-800-424-LEAD. Rélé dépatman santé lokal ou a oswa konpayi dlo'w la pou'w jwenn enfòmasyon sou tès dlo'w, oswa vizité epa.gov/safewater pou'w jwenn enfòmasyon EPA genyen sou plon nan dlo potab. Kèk éta oswa sèvis piblik ofri pwogram pou péyé pou tès dlo pou rézidan yo. Kontakté konpayi dlo l'éta oswa lokal ou pou'w aprann plis



Indiana
Department
of
Health

Anpwazonman
ak Plon é Timoun
Ou

Lead & Healthy Homes Division

in.gov/health/leadsafe

317-233-1296



Indiana
Department
of
Health



Sansibilizasyon ak plon e timoun ou yo

Gen apèprè démi milyon timoun Ozetazini ki gen laj 1-5 an ki gen yon nivo plon nan san ki pi wo pasé 3.5 mikwogram pou chak désilit ($\mu\text{g}/\text{dL}$), nivo référans plon nan san ak lè CDC rékòmandé pou pran aksyon santé piblik yo. Ou ka gen plon ozalantou bilding ou san w pa konnen sa paské ou pa ka wè'l, ni gouté, oswa pran sant li. Ou ka gen plon nan pousyè, penti, oswa tè anndan é ozalantou kay ou, oswa nan dlo wap bwè oswa manjé wap konsomé. Paské li pa dékonpozé natirèlman, plon ka rété yon pwoblèm jiskaské li éliminé.

Anvan nou té konnen nan ki pwen li danjéré, yo té itilizé plon nan penti, gazolin, tiyo dlo ak anpil lòt pwodwi ankò. Paské kounyé a nou konnen danjé ki genyen ak plon, jodi a penti kay yo prèské san plon, gazolin ki gen plon té éliminé pwogrésiman, é plonbri nan kay pa fèt ak matéryèl ki gen plon ankò nan péyi Etazini.

Kijan plon afékté santé timoun ou

Efè alontèm plon an nan yon timoun ka grav. Yo enklé pwoblèm pou aprann, réta nan kwasans, ipèaktivité, pwoblèm oditif, é menm domaj nan sèvo a. Si yo kenbé yo boné, éfè sa yo ka mwens lè yo diminyé ékspozisyon nan plon an é/oswa ak trétman medikal. Si ou ansent, évité ékspozisyon'w ak plon. Plon ka travèsè kò'w jiska tibébé'w. Bon nouvèl la sé ké gen mézi senp ou ka fè pou pwotéjé fanmi'w.

1. Fè tésté timoun ou.

Menm timoun ki sanblé an santé ka gen yon nivo plon ki élvé. Ou pa ka di si yon timoun entoksiké ak plon sof si w fè tésté li. Yon tès san pran sèlman 10 minit, épi rézilta yo ta dwé prè nan yon sémèn. An jénéral yo rékòmandé analiz san pou:



- Timoun ki ant laj youn é dé zan.
- Timoun oswa lòt manm fanmi ki té ékspozé a nivo plon ki élvé.
- Timoun ki ta dwé tésté nan kad plan dépistaj éta oswa lokal ou a.

Pou konnen ki koté pou tésté timoun ou an, rélé doktè'w oswa klinik santé lokal ou. Yo ka ékspliké rézilta tès yo, épi si lòt tès siplémanté nésésé.

2. Kenbé li pwòp.

Pousyè ak salté òdinè ka gen plon. Timoun yo ka valé plon oswa réspiré pousyè ki kontaminé avèk plon si yo jwé nan pousyè oswa salté épi yo mété dwèt oswa jwèt yo nan bouch yo, oswa si yo manjé san yo pa lavé men yo anvan.



- Kenbé zòn koté timoun ou yo jwé san pousyè é pwòp nan mézi posib.
- Lavé sousèt ak bibwon yo aprè yo tonbé atè. Kenbé ékstra yo disponib.
- Nétwayé planche yo, ankadréman fénèt yo, rébò fénèt yo, ak lòt sifas yo chak sémèn. Itilizé yon mòp, yon éponj, oswa yon sèvyèt papyé ak dlo tyèd é yon nétwayan jénéral (all-purpose cleaner). SONJE: PA JANM MELANJE PWODWI AMONYAK AK KLOWOKS ANSANM PASKE YO KA FOME YON GAZ DANJERE.
- Byen rensé éponj ak tèt mop yo aprè'w fin nétwayé éspas ki sal ak pousyè yo.
- Lavé jwèt ak bèt bouré yo régilyèman.
- Asiré'w timoun ou yo lavé men yo anvan yo manjé, fè ti kabicha, ak lè yo pral dòmi

3. Diminyé risk nan penti abaz plon.

Pifò kay ki té bati anvan 1978 gen penti abaz plon. Penti sa yo ta ka sou ankadréman fénèt yo, mi yo, déyò kay ou oswa lòt sifas yo. Ti moso penti k'ap dékalé oswa dékolé yo danjéré si yo manjé'l. Penti abaz plon ki nan bon éta jénéralman pa yon pwoblèm éksépté koté sifas ki pentiré yo fwoté youn kont lòt épi kréyé pousyè. (Pa égzanp, lè ou louvri yon fénèt, éspas ki pentiré yo fwoté youn kont lòt.)



- Asiré'w timoun ou pa molen sou anyen ki gen penti abaz plon, tankou rébò fénèt ki pentiré, bèso, oswa pak pou timoun.
- Pa boulé bwa ki pentiré. Li ka gen plon.



Indiana
Department
of
Health



Lead & Healthy Homes Division

in.gov/health/leadsafe

317-233-1296

4. Pa rétiré penti abaz plon pou kont ou

Gen fanmi ki té anpwazonnen lè yo graté oswa sablé penti abaz plon paské aktivité sa yo kréyé yon gwo kantité pousyè plon. Pousyè plon ki sòti nan réparasyon oswa rénovasyon anyen bilding yo ka rété nan yon bilding lontan aprè yo fini travay la. Penti ki chofé yo ka dégajé plon nan lè a. Lè yo fè rénovasyon ak réparasyon lakay ou, asiré'w konpayi an sètifyé épi travayé yo résévwa fòmasyon pou yo swiv pratik travay san danjé ak plon. Pa éseyé rétiré penti abaz plon pou kont ou.



Si kay ou té konstwi anvan 1978, fè tésté prézans plon nan kay la, épi aprann danjé plon ki ka genyen. Réparé nenpòt danjé ou kapab rankontré. Ou katché kay ou nan youn oswa dé fason sa yo:

- Yon enspéksyon penti a — Sa ap di'w nivo plon an nan chak diféran kalité sifas ki pentiré lakay ou, men li pa di w si penti a sé yon danjé oswa kijan pou rézoud li. Sa apwopriyé patikilyèman lè'w ap achte yon kay oswa si'w ap siyen yon kontra lwayé, anvan ou fè rénovasyon, épi pou dédè'w déterminé kijan pou'w kenbe kay oupwotéjé kont plon.
- Yon évalyasyon risk — Yon ankèt sou plas ki déterminé prézans, kalité, gravité, ak anplasman danjé yo nan penti abaz plon yo (ki inkli danjé ki asosyé ak plon nan penti, pousyè, é tè) épi yo pwopozé fason yo sijéré pou kontwolé é diminyé danjé yo. Lwa fédéral égzijé pou kontrakté ki déranjé sifas ki pentiré nan kay, enstalasyon gadri, ak lékòl ki té bati anvan 1978, dwé sètifyé é swiv pratik travay éspésifik yo. Yo gen obligasyon tou, pou bay pwopriyété kay oswa lokatè yo yon kopi bwochi plon EPA a "Gid Sètifyé pou Byen Rénové san Danjé ak Plon (The Lead-Safe Certified Guide to Renovate Right)" anvan yo réparé omwen sis pyé karé sifas ki pentiré nan chanm entéryè oswa plis ké 20 pyé karé sifas ki pentiré nan pwojè déyò oswa ranplasman fénèt oswa démolisyon kay ki té bati anvan 1978